

Wenn das Ihre Bekannten wüssten,

gehörten sie schon längst zu den Freunden der Kirchenmusik in der Arnold-Thrun-Gesellschaft.

Die Arnold-Thrun-Gesellschaft ist eine Vereinigung zur Förderung der Kirchenmusik in Frankfurt.

(Mindestbetrag ab 01.01.2016 jährlich Euro 55,- pro Person).

Mit Ihrer Unterstützung kann der Kirchenmusikverein Frankfurt am Main e.V. jährlich ca. 25 Konzerte veranstalten. Einladungen und Eintrittskarten werden jeweils rechtzeitig vor dem Konzert zugeschickt.

Bitte denken Sie nicht nur an sich selbst, sondern bereiten Sie anderen auch eine Freude und machen Sie Ihren Bekanntenkreis hierauf aufmerksam. Er wird es Ihnen danken!

KIRCHENMUSIKVEREIN FRANKFURT AM MAIN E. V.

(Arnold-Thrun-Gesellschaft)

Ziegenhainer Straße 209 · 60433 Frankfurt/M. · Tel. 069 / 52 07 40 · Fax 069 / 51 74 33
www.kmv-frankfurt.de



Hiermit beantrage ich die Aufnahme in die Arnold-Thrun-Gesellschaft zur Förderung des Kirchenmusikvereins Frankfurt am Main e. V.

Name Vorname

Beruf

Straße

Postleitzahl, Wohnung

Ich bin bereit, eine jährliche Spende von Euro zu leisten.

(Mindestbetrag ab 01.01.2016 Euro 55,- pro Person)

Überweisungen an: Evangelischer Regionalverband Frankfurt am Main

Bankkonto: 4000 200 Ev. Kreditgenossenschaft (BLZ 520 604 10)

IBAN: DE 64 5206 0410 0004 0002 00 · BIC: GENODEF1EK1

zu Gunsten Hhst: 0210/2210



66 JAHRE
Kirchenmusikverein
Frankfurt am Main e.V.
Arnold-Thrun-Gesellschaft

Programm

Chorkonzert

Montag,
02. Mai 2016, 20 Uhr,
Heiliggeistkirche
(Dominikanerkloster)

Mit freundlicher Unterstützung durch das
Kulturamt der Stadt Frankfurt am Main
und den Evangelischen Regionalverband
Frankfurt am Main.

PROGRAMM

Arvo Pärt und Musik der frühen Renaissance

Josquin des Prez
1450–1521

Arvo Pärt
*1935

Adrian Willaert
1490–1562

Arvo Pärt

Arnold Schlick
1455–1521

Arvo Pärt

Orazio Vecchi
1550–1605

Arvo Pärt

Josquin des Prez

Arvo Pärt

Diego Ortiz
1510–1570

Arvo Pärt

Henricus Isaac
1450–1517

Arvo Pärt

Guillaume Dufay
1400(?)–1474

Arvo Pärt

Samuel Scheidt
1587–1654

Arvo Pärt

Hans Judenküing
1451–1526

Johannes Ockeghem
1410 - 1497

Jubilate Deo

Motette zu 4 Stimmen und Continuo

Mein Weg hat Gipfel und Täler
für Orgel solo

O salutaris hostiae
Motette zu vier Stimmen und Continuo

Magnificat-Antiphone I
für Chor a capella

Variationen über „Maria zart“
für Orgel solo

Magnificat-Antiphone II

Saltarello sopra il Ave
für Orgel, Laute, Gambe und Violone

Magnificat-Antiphone III

Salve Regina a 4
für Orgel, Laute, Gambe und Violone

Magnificat-Antiphone IV

Recercada segunda
für Gambe und Laute

Magnificat-Antiphone V

Ave Maris Stella a 3
für Orgel, Laute, Gambe und Violone

Magnificat-Antiphone VI

Ave Regina Coelorum a 3
für Orgel, Gambe und Violone

Magnificat-Antiphone VII

Magnificat 7. Toni
für Orgel solo

Magnificat
für Chor und Soli a capella

Ain niderlendisch runden dantz
für Laute solo

Gloria aus der „Missa sine Nomine“
für Chor zu 5 Stimmen und Continuo

Arvo Pärt

Josquin des Prez

Arvo Pärt

Arvo Pärt

Gloria aus der „Berliner Messe“
für Chor und Orgel

Miserere
für Chor zu 5 Stimmen und Continuo

Spiegel im Spiegel
für Orgel solo

Da Pacem
für Chor zu 4 Stimmen a capella

AUSFÜHRENDE

Ensemble LA TIRATA

Renate Mundi, Gambe
Jane Lazarovic, Violine
Yoshio Takayanagi, Laute

Regine Schlereth, Orgel

Cäcilienchor Frankfurt

Leitung: **Christian Kabitz**

NÄCHSTE VERANSTALTUNG

Pfingst-Sonntag, 15. Mai 2016, 20 Uhr, Heiliggeistkirche (Dominikanerkloster)

Claudio Monteverdi

Marienvesper

Vespro della Beata Vergine, 1610

Jasmin Hörner, Sopran
Georg Poplutz, Tenor
Klaus Mertens, Bass
Florian Küppers, Bass

Johanna Rosskopp, Sopran
Christian Rathgeber, Tenor
Florian Rosskopp, Bass

Bachchor Mainz, Bläserensemble Oltremontano
Bachorchester Mainz

Leitung: **Ralf Otto**

Liebe Gäste!

Zur Durchführung unserer kostenintensiven Konzerte sind wir auf Ihre großzügige
Spende am Ausgang angewiesen. **Herzlichen Dank.**

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seiner Gnade. Wir loben Dich, wir preisen Dich, wir beten Dich an, wir rühmen Dich und danken Dir, denn groß ist Deine Herrlichkeit: Herr und Gott, König des Himmels, Gott und Vater, Herrscher über das All, Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus. Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters, Du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme Dich unser. Du nimmst hinweg die Sünde der Welt: nimm an unser Gebet. Du sitzt zur Rechten des Vaters: erbarme Dich unser. Denn Du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du allein der Höchste, Jesus Christus, mit dem Heiligen Geist, zur Ehre Gottes des Vaters. Amen.

JOSQUIN DES PREZ: MISERERE

Miserere mei, Deus secundum magnam misericordiam tuam et secundum multitudinem miserationum tuarum. Dele iniquitatem meam amplius lava me ab iniquitate mea et a peccato meo munda me, quoniam iniquitatem meam ego cognosco et peccatum meum contra me est semper. Tibi soli peccavi et malum coram te feci ut iustificeris in sermonibus tuis et vincas cum iudicaris. Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum et in peccatis concepit me mater mea. Ecce enim veritatem dilexisti incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi asparges me hyssopo et munda-bor. Lavabis me et super nivem dealbabor. Miserere mei, Deus!

Erbarme dich mein, o Gott, nach deiner großen Barmherzigkeit und nach deinem großen Mitgefühl. Zerstöre meine Ungerechtigkeit, reinige mich reichlich von meiner Ungerechtigkeit, und von meiner Sünde säubere mich, da ich ja meine Ungerechtigkeit erkenne und meine Sünde mir immer vor Augen steht. Habe ich nur gegen dich gesündigt und getan, was in deinen Augen schlecht ist, damit du es in deiner Rede vergibst und besiegst, wenn du verurteilst. Sieh, ich wurde nämlich in Ungerechtigkeit empfangen und in Sünde hat mich meine Mutter empfangen. Sieh, du hast Wahrheit geschätzt und mir die Geheimnisse deiner Weisheit gezeigt. Du wirst mich mit dem Ysop weihen und ich werde gesäubert werden. Du wirst mich reinigen und ich werde weiß wie Schnee werden. Erbarme dich mein, o Gott.

ARVO PÄRT: DA PACEM

Da pacem, Domine, in diebus nostris, quia non est alius qui pugnet pro nobis, nisi tu Deus noster.

Verleih uns Frieden gnädiglich, Herr Gott, zu unsern Zeiten. Es ist doch ja kein anderer nicht, der für uns könnte streiten, denn du, unser Gott, alleine.



CÄCILIENCHOR
SEIT 1818 - FRANKFURT AM MAIN

Arvo Pärt schreibt seine meditative Musik seit Mitte der 1970er Jahre im asketischen „Tintinnabuli-Stil“, bei dem ein von Glocken abgeleiteter Dreiklang die Basis für einfachste Melodieverläufe ist. Diesen ganz eigenen Stil entwickelte Pärt aus einem intensiven Studium der mittelalterlichen Musiktradition.

Die Kombination seiner Werke mit Musik aus dem 15. und 16. Jahrhundert ist daher besonders reizvoll: Motetten der großen flämischen Schule um Willaert, Dufay, des Prez und Ockeghem kontrastieren das asketische Magnificat Pärts, ein Gloria des 16. Jahrhunderts in historischer Aufführungspraxis begegnet dem Gloria aus seiner „Berliner Messe“, die ohne Pärts intensive Auseinandersetzung mit der Jahrhunderte alten Tradition nicht entstanden wäre.

Besonders interessant sind die sieben solistischen Stücke, die die sieben Magnificat-Antiphone unterbrechen; sie zeigen die ganze Vielfalt der Instrumentalmusik der Frührenaissance.

Christian Kabitz

JOSQUIN DES PREZ: JUBILATE DEO

Jubilate Deo omnis terra. Servite Domino in laetitia. Introite in conspectu eius in exultatione.

Setote quoniam Dominus ipse est Deus, ipse fecit nos, et non ipsi nos, populus eius et oves pascuae eius.

Atria eius in hymnis confitemini illi. Laudate nomen eius, quoniam suavis est Dominus. Jubilate Deo omnis terra. In aeternum misericordia eius et usque in generationem et generationem veritas eius.

Jubilate Deo omnis terra.

Lob und Ehre zollt dem Herren alle Völker. Und dient ihm, und dienet Gott dem Herrn froh und dankerfüllt. Auf, erscheinet vor dem Antlitz Gottes mit Jauchzen und Frohlocken. Erkennt, daß unser Herr der alleinige Gott ist, er wars, der uns schuf, und nicht wir uns selbst, wir sind sein Volk und die Herde, die er betreuet. Danket ihm, danket dem Herren mit Jauchzen in den Hallen des Tempels. Lobt seinen Namen, lobet den Namen Gottes, denn voll großer Güte, voll Güte ist Gott der Herr. Lob und Ehre zollt dem Herren alle Völker. Ohne Ende ist seine gnadenreiche Huld, lebendig bei Kind und Kindeskindern bleibt seine Wahrheit.

ADRIAN WILLAERT: O SALUTARIS

O salutaris hostia, quae coeli pandis ostium. Bella premunt hostilia da robur fer
auxilium. Amen.

*O heilbringendes Opfer, das uns das Tor des Himmels öffnet. Unsere Feinde bedrängen
uns von allen Seiten. Gib uns Hilfe und Kraft. Amen.*

ARVO PÄRT: MAGNIFICAT-ANTIPHONE

I

O Weisheit, hervorgegangen aus dem Munde des Höchsten,
Die Welt umspannst du von einem Ende zum andern,
In Kraft und Milde ordnest du alles,
O komm und offenbare uns den Weg der Weisheit und der Einsicht.
O Weisheit.

II

O Adonai! Der Herr und Führer des Hauses Israel,
im flammenden Dornbusch bist du dem Moses erschienen
und hast ihm auf dem Berg das Gesetz gegeben.
O Komm und befreie uns deinem starken Arm.
O Adonai!

III

O Spross aus Isais Wurzel, gesetzt zum Zeichen für die Völker.
Vor dir verstummen die Herrscher der Erde,
Dich flehen an die Völker: O komm und errette uns, säume nicht länger!

IV

O Schlüssel Davids, Zepter des Hauses Israel,
Du öffnest, und niemand kann schließen,
Du schließt, und keine Macht vermag zu öffnen,
O komm und öffne den Kerker der Finsternis
Und die Fesseln des Todes.

V

O Morgenstern, Glanz des unversehrten Lichtes,
Der Gerechtigkeit strahlende Sonne,
O komm und erleuchte die da sitzen in Finsternis
Und im Schatten des Todes.
O Morgenstern.

VI

O König aller Völker, ihre Erwartung und Sehnsucht,
Schlussstein, der den Bau zusammenhält,

O komm und errette den Menschen,
Den du aus Erde gebildet.

VII

O Imanuel, unser König und Lehrer,
Du Hoffnung und Heiland der Völker,
O komm, eile und schaffe uns Hilfe,
Du unser Herr und unser Gott.

ARVO PÄRT: MAGNIFICAT

Magnificat anima mea Dominum. Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae; ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius. Et
misericordia a progenie in progenies timentibus eum. Fecit potentiam in brachio
suo, dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede et exaltavit
humiles. Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes. Suscepit Israel puerum
suum recordatus misericordiae suae. Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et
semini eius in saecula. Gloria patri et filio et spiritu sancto. Sicut erat in principio et
nunc et semper et in saecula. Amen!

*Meine Seele erhebt den Herrn, und mein Geist freuet sich Gottes, meines Heilandes.
Denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen. Siehe, von nun an werden mich
selig preisen alle Kindeskind. Denn er hat große Ding an mir getan, der da mächtig ist
und des Namen heilig ist. Und seine Barmherzigkeit währet immer für und für bei
denen, die ihn fürchten. Er übet Gewalt mit seinem Arm und zerstreuet, die hoffärtig
sind in ihres Herzens Sinn. Er stößet die Gewaltigen vom Thron und erhebet die
Niedrigen. Die Hungrigen füllet er mit Gütern und lässet die Reichen leer. Er hilft
seinem Diener Israel auf, und denket der Barmherzigkeit. Wie er geredet hat unseren
Vätern, Abraham und seinem Samen ewiglich. Ehre sei Gott dem Vater und dem
Sohne und dem Heiligen Geiste! Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von
Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen!*

JOHANNES OCKEGHEM: GLORIA**ARVO PÄRT: GLORIA**

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te,
benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens, Domine Fili
unigenite, Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus
Dominus, tu solus Altissimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris.
Amen.